

# Skriftligt prov för speciell kompetens som rättstolk

## Del 2 – Terminologi

Provnummer:	
Tolkspråk:	

100 fristående termer inom juridik ska översättas från svenska till tolkspråket.  
Termprovet rättas endast om del 1 realia är godkänd.

Varje korrekt översättning ger 3 poäng. Observera att vid examination av rättstolkar godtas endast korrekta översättningar av en terms **juridiska** betydelse.

När du skriver ditt svar, tänk på att använda **rätt ordklass**, dvs. substantiv översätts med substantiv, verb med verb osv.

I terminologiprovet ska du endast skriva **ett alternativ**. Om du skriver fler alternativ och något av alternativen är felaktigt betraktas svaret som fel och ger noll poäng.

Skriv tydligt!

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
1. aktiebolag	
2. ansöka om konkurs	
3. arresteringsorder	
4. asylskäl	
5. belastningsregister	
6. besittningsskydd	
7. bestrida	
8. bouppteckning	
9. brottsrekvisit	
10. delad vårdnad	
11. ed	
12. egenmäktighet med barn	
13. Ekobrottsmyndigheten	
14. e-legitimation	
15. falsk tillvitelse	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
16. fast egendom	
17. firmatecknare	
18. flyktingförklaring	
19. folkrättsbrott	
20. fordran	
21. företagsbot	
22. förlikning	
23. förmånstagare	
24. förundersökning	
25. förverkande	
26. Föräldrabalken	
27. grov krigsförbrytelse	
28. gäldenär	
29. gärningsperson	
30. handräckning	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
31. hets mot folkgrupp	
32. inbrott	
33. inteckning	
34. jämkning	
35. kollusionsfara	
36. kontraktsvård	
37. kvarhållande	
38. kvarstad	
39. kvotflykting	
40. kärande	
41. köpebrev	
42. laglott	
43. liten sinnesundersökning	
44. medge	
45. medlare	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
46. Migrationsöverdomstolen	
47. Miljöbalken	
48. missbruk av urkund	
49. muntlig förberedelse	
50. målsägandebiträde	
51. människohandel	
52. Narkotikabrottslagen	
53. Nationellt forensiskt centrum	
54. nämndeman	
55. näringsförbud	
56. nöjdförklaring	
57. obestånd	
58. ofredande	
59. ogiltigförklara	
60. olaga tvång	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
61. ordningsbot	
62. organiserad brottslighet	
63. part	
64. penningtvätt	
65. plädera	
66. prövningstillstånd	
67. påföljdseftergift	
68. recidivfara	
69. resning	
70. ringa bokföringsbrott	
71. rättspraxis	
72. sakframställning	
73. samhällstjänst	
74. samordningsnummer	
75. skadegörelse	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
76. skiftesman	
77. skiljeförfarande	
78. skuldsanering	
79. skyddsombud	
80. skyddstillsyn	
81. sluten ungdomsvård	
82. Smittskyddslagen	
83. socialnämnd	
84. solidariskt ansvar	
85. solvent	
86. strafföreläggande	
87. stämpling till äktenskapstvång	
88. synnerliga skäl	
89. teknisk bevisning	
90. tredskodom	

## Del 2 – Terminologi

Term	Översättning
91. trolöshet mot huvudman	
92. underrättelse	
93. uppsåt	
94. utsökning	
95. villkorlig frigivning	
96. vitsorda	
97. yrkande	
98. åberopa	
99. åtalsunderlåtelse	
100. åverkan	



## Del 2 – Terminologi

Anteckningar: